

# Ar Gazetenn

Commune de Pouldergat \* Du / Novembre 2022 \* n°71

Mairie de Pouldergat / 02 98 74 61 26 / [www.pouldergat.fr](http://www.pouldergat.fr) / [pouldergat.mairie@wanadoo.fr](mailto:pouldergat.mairie@wanadoo.fr)

## LES INFOS MUNICIPALES - KELEIER AN TI-KËR

**Cantine scolaire.** En septembre, nous avons changé de prestataire pour la restauration scolaire. Ce sont désormais les Ateliers de Cornouaille de Guengat qui fournissent les quelques 60 repas quotidiens aux enfants de l'école Yves Riou. Les retours des enfants et de l'équipe pédagogique sont très bons. Les ateliers de Cornouaille sont une entreprise adaptée rattachée à l'association Kan ar mor. Une trentaine de personnes y travaillent pour préparer 1100 repas par jour.

**Projet d'ouverture d'une classe bilingue à l'école Yves Riou.** En 2015, la commune de Pouldergat a signé la charte Ya d'ar brezhoneg (Oui au breton) pour marquer son engagement en faveur de l'avenir de la langue bretonne. Dans la continuité de cet engagement, l'équipe municipale a sollicité le Rectorat en décembre 2020 pour demander l'ouverture d'une classe bilingue sur la commune. Le Rectorat a répondu favorablement à cette demande et a programmé l'ouverture de cette classe en septembre 2023, si toutefois il y a suffisamment d'enfants inscrits pour que cette ouverture soit viable (8 enfants au minimum). Le mardi 4 octobre, une réunion d'information a eu lieu, en présence d'un représentant de l'Inspection académique du Finistère et de l'Office public de la langue bretonne. Les parents d'enfants nés en 2018, 2019, 2020 et 2021, souhaitant inscrire leurs enfants dans cette classe bilingue sont invités à prendre contact avec la mairie. Prochain stand d'information sur ce projet à l'école : le jeudi 24 novembre, à partir de 16h15, avec l'Office public de la langue bretonne.

### **Nouvelle numérotation et dénomination.**

Vous avez peut-être lu ou entendu que toutes les communes sont amenées à réviser la numérotation de certaines maisons et la dénomination de certaines voies communales en vertu de la mise en place de la fibre optique ou à la demande des services de secours. Ce travail sera réalisé dans notre commune en 2023.

**E-gazetenn.** Chaque mois, nous publions une lettre électronique reprenant les derniers articles publiés sur le site web de la commune. Pour la recevoir, enregistrez votre mail en bas de la

page d'accueil du site. Bien entendu, vous continuerez à recevoir la gazetenn papier tous les 2-3 mois.

**Éclairage public.** Ce poste est le deuxième consommateur d'électricité de la commune (13 000 Kw/an pour 7850€ en 2021). Dans l'objectif de poursuivre les économies d'énergie déjà mises en place grâce vos efforts et ceux de la commune (passage aux leds, suivi des consommations, minuteur, mise en place de thermostats), le conseil municipal a décidé de modifier les plages horaires de l'éclairage public. En période hivernale (du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril), dans les quartiers, les lampadaires seront allumés de 6h du matin au lever du jour et de la tombée du jour à 22h du lundi au vendredi, pas d'allumage le week-end. Dans le centre bourg (route de Douarnenez et rue ar Stêr), ils resteront allumés jusqu'à 23h et cela toutes les nuits de la semaine. En période estivale (du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre), seul le centre-bourg sera éclairé, de la tombée du jour à 23h et de 6h au lever du jour. Ces horaires pourront subir des modifications ponctuelles en cas d'alerte Ecowatt (tension sur le réseau) ou de fêtes ou manifestations sur la commune. Bon à savoir également : l'extinction nocturne participe également à la protection des écosystèmes et de la biodiversité. N'hésitez pas à nous envoyer votre avis concernant ces nouveaux horaires.



*Pouldregad deus noz*

## Un groupement d'achat sur la commune ?

Un groupement d'achat est un groupe d'habitants d'une commune ou d'un quartier, des membres d'une association, des collègues de travail, qui s'organisent pour acheter ensemble des produits. Le plus souvent, les groupements d'achat ont pour objectif de rapprocher les producteurs des consommateurs et ainsi, de permettre une meilleure rémunération des producteurs et des prix un peu plus bas pour les consommateurs du fait de la quantité commandée. Il y a souvent aussi une réflexion autour de la qualité des produits. Actuellement, il existe 3 groupements d'achat dans le Pays de Douarnenez (celui de la maison solidaire de Kermarron, l'AMAP Le fée des champs, et l'association du Gai mulot, basée à Poullan, qui distribue des fruits d'Andalousie).

\* \* \*

**De nouveaux panneaux signalétiques.** La mairie a été interpellée par certains d'entre vous suite à l'implantation des nouveaux panneaux de signalisation (surprise, erreurs de localisation, écriture...). Vos observations ont permis de corriger une grande partie des erreurs de localisation, même si quelques ajustements restent encore à faire. Veuillez nous excuser de ne pas vous avoir averti en amont de ce changement. Nous en profitons pour vous apporter quelques éclaircissements.

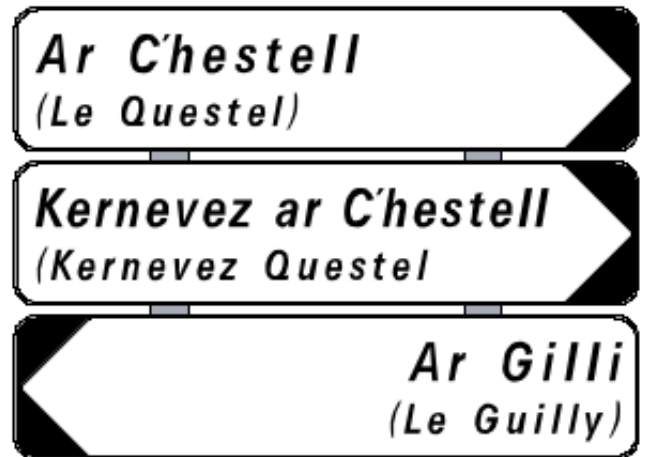
C'est le service voirie de Douarnenez Communauté qui renouvelle les panneaux tous les 15 ans environ car le revêtement réfléchissant s'abîme avec le temps. Le précédent changement est antérieur à 2006 (mais nous n'avons pas retrouvé l'année précise). Coût de l'opération sur la commune de Pouldergat : 44 127€ HT, à la charge de Douarnenez Communauté (mais c'est la commune qui supporte le coût du remplacement en cas de dégradation des panneaux). Entretien des panneaux : à l'eau.

Concernant l'écriture, les communes concernées par le renouvellement des panneaux avaient le

L'idée est lancée de mettre en place un groupement d'achat sur la commune de Pouldergat. Nous invitons les personnes intéressées par cette idée à venir en discuter le **lundi 28 novembre à 10h, à Ti an Holl**. Au programme : retour d'expérience du groupement d'achat de Kermarron, réflexion sur l'organisation d'un tel groupement à Pouldergat (objectifs, rythme des distributions, lieu, besoins humains, comptabilité...). Si une équipe est prête à se mettre en place pour porter ce projet, il faudra réfléchir par la suite aux produits à proposer et aux producteurs à contacter.

Contact : [janine.lozachmeur@orange.fr](mailto:janine.lozachmeur@orange.fr) / [katellig@yahoo.fr](mailto:katellig@yahoo.fr) / 09 53 35 56 44.

choix de conserver l'écriture des anciens panneaux (qui applique le plus souvent une graphie française au breton) ou bien aller vers l'écriture standard du breton conseillée par l'Office public de la langue bretonne, ou encore de réaliser un mix des deux (écriture en breton standard pour certains panneaux, en graphie française pour d'autres, deux versions sur le même panneau). C'est cette dernière option qui a été retenue pour Pouldergat pour s'habituer progressivement à la graphie bretonne.



## L'orthographe du breton

On entend parfois dire que le breton est une langue orale, qui ne s'écrit pas. Cette idée vient du fait que nombre de bretonnants savent parler la langue mais pas l'écrire. Mais c'est une idée fautive. Les premières traces du breton écrit remontent au VI<sup>e</sup> siècle après Jésus Christ, soit deux siècles et demi avant le serment de Strasbourg (842), considéré comme le premier texte en ancien français. Il s'agit de gloses dans des manuscrits latins du VI<sup>e</sup> siècle (courtes explications en breton de termes latins à l'usage des scribes et des copistes) ou encore d'une trentaine de mots en breton / brittonique dans le manuscrit de Leyde, qui est un fragment de traité de médecine et de botanique écrit en latin (Xe siècle).

Au cours des siècles, la langue bretonne écrite a été l'objet de plusieurs normalisations et réformes successives et parfois concurrentes, portées notamment par des religieux. Les orthographes proposées au XX<sup>e</sup> siècle tendent à répondre aux exigences parfois contradictoires d'une unique orthographe bien définie, et au respect des variantes dialectales de la langue. La graphie la plus utilisée aujourd'hui est celle dite "peurunvan" ou "tout à fait unifiée". Elle est utilisée dans l'enseignement scolaire et par la grande majorité des éditeurs. C'est également la forme qui est promue par l'Office public de la langue bretonne. (Source : Wikipedia)

## LES INFOS COMMUNAUTAIRES - KELEIER DOUARNENEZ KUMUNIEZH

### Projet alimentaire territorial (PAT) : l'heure de la concertation.

Le diagnostic du PAT touche à sa fin. Plusieurs temps de restitution et d'échanges sont prévus, avec les agriculteurs, les partenaires institutionnels, les élus, et avec vous ! Nous vous invitons à un forum autour de l'alimentation sur notre territoire le samedi 19 novembre de 14h à 17h30 à la salle polyvalente du Juch. Au programme : marché de producteurs locaux, ateliers cuisine pour enfants et adultes, troc de graines et de plants, atelier de fabrication de beurre, ateliers découverte de la lactofermentation et des graines germées, stands citoyens (réserve foncière, groupements d'achats), animation théâtrale et goûter offert ! Ce sera aussi pour vous l'occasion de prendre connaissance du diagnostic et du plan d'actions (version de travail). Vos avis nous aideront à finaliser le plan d'actions. Nous vous attendons nombreux !



### Vélos électriques : 50 bourses attribuées.

L'enveloppe de 10 000€ dédiée à cette opération a été épuisée fin août. Parmi les 50 bénéficiaires, on compte 4 habitants de Pouldergat, 2 de Kerlaz, 3 de Poullan et 41 de Douarnenez, 3 personnes de - de 30 ans, 12 de 30 à 45 ans, 19 de 45 à 60 ans et 14 de + de 60 ans. Selon leurs déclarations, ces 50 personnes réunies parcourront 2930 km / semaine avec leur VAE flambant neuf. Notons que Douarnenez Communauté va installer 50 nouveaux arceaux vélo au cours de ce dernier trimestre 2022 (100 suivront l'an prochain). L'Etat a mis en place de

nouvelles aides très intéressantes pour l'achat de VAE (jusqu'au 31 décembre). En savoir plus : <https://www.douarnenez-communaute.fr/fin-aide-locale-vae/>

## L'AIR DU TEMPS - LIV AN AMZER

**Steve Bergen, couvreur, nouvel artisan sur la commune.** Steve Bergen, résidant au Guilly depuis 2013, vient de s'installer à son compte depuis le 27 octobre dernier sur notre commune pour exercer la profession de couvreur. Il propose ses services dans les domaines de la couverture, zinguerie et bardage. Connaissant



bien le métier, car il exerce cette activité depuis 2003, vous pouvez faire appel à lui pour des travaux de toiture. 06 38 36 16 57

**Collecte des téléphones mobiles usagés.** En partenariat avec Orange et l'Association des maires du Finistère, le Conseil départemental organise du 21 novembre 2022 au 21 janvier 2023 une grande opération de recyclage des

mobiles usagés. Une boîte de récupération des portables sera installée à la mairie. Les mobiles en état de marche seront testés et leurs données effacées par une entreprise en insertion. Reconditionnés, ils seront revendus au profit d'Emmaüs International. Les mobiles défectueux seront recyclés avec un traitement spécifique des matières dangereuses et la récupération des métaux, réutilisés comme matière première. Les chargeurs sont également collectés.

**Grippe aviaire.** Le 19 octobre 2022, les services du ministère de l'Agriculture ont annoncé l'obligation à tout éleveur (professionnel comme particulier) de confiner ses volailles élevées en plein air afin de lutter contre la propagation de cette pandémie qui a déjà entraîné la mort de 300 000 animaux d'élevage sans oublier celle de la faune sauvage.

## ÉVÉNEMENTS À VENIR - DARVOUDOU DA ZONT

12 novembre : Choucroute (Diharzherien)  
20 novembre : Ma première brocante (Ulamir centre social du Goyen et commission sociale)  
26 novembre : Loto (Comité d'animation)  
28 novembre : Réunion sur le projet de groupement d'achat sur la commune  
3 décembre : Téléthon, vente de crêpes

11 décembre : Repas des seniors  
21 décembre : Animation enfants avec les Minimagés

**Direction de publication :** Henri Savina.  
**Coordination du numéro :** Katell Chantreau.  
**Rédaction :** Katell Chantreau, Ronan Kervarec, André Le Coz, Janine Lozac'hmeur.

## C'EST ARRIVÉ PRÈS DE CHEZ NOUS - C'HOARVEZET EO TOST D'HON TI

### **Prix Hervé Le Menn remis à Laurent Bigot.**

Le samedi 17 septembre, la commune a accueilli le jury du Prix Ar Menn qui a choisi d'honorer Laurent Bigot pour le travail qu'il a accompli pendant des années pour l'étude, la documentation et la transmission de la musique traditionnelle bretonne. À l'occasion de cet événement, le maire, Henri Savina, a ainsi conclu son discours : « Laurent, tu es un chercheur acteur de cette musique qui nous identifie et dans laquelle nous nous reconnaissons, et vous tous musiciennes et musiciens, danseuses et danseurs, vous contribuez à garder allumée en nous cette flamme éclairant notre conscience, nous affirmant que nous sommes bretons. À vous tous, et particulièrement à toi Laurent, un seul mot : merci ! ».

### **Perte de clés de voiture : une mésaventure salvatrice ?**

Dernièrement, une pouldergatoise a jeté, par inadvertance, ses clés de voiture en même temps que ses déchets dans un conteneur semi-enterré. Comme elle avait des doubles à son domicile, il n'y a pas eu de conséquences fâcheuses, mais le personnel communautaire du service déchets a fouillé dans le conteneur jusqu'à retrouver les clés. Si cela vous arrive (jet de clés, de chéquier, de porte-monnaie ou tout autre objet...), sachez qu'il faut appeler illico-presto Gildas Gueguen, responsable de la collecte des ordures ménagères à Douarnenez Communauté, au 02 98 74 48 50, en signalant le conteneur concerné. Merci de ne pas abuser de ce service (service gratuit pour le moment).

## LES INFOS DES ASSOCIATIONS - KELEIER AR C'HEVREDIGEZHIOÙ

**Forum des associations.** Le 3 septembre dernier, la mairie et les associations ont invité les habitants de la commune et d'ailleurs à venir découvrir les activités proposées sur notre commune tout au long de l'année. Un flux régulier s'est présenté le matin. Plusieurs inscriptions ont été enregistrées et des contacts ont été pris. Cette belle journée a permis aussi aux membres des différentes associations de se revoir ou de faire connaissance. Au moment du bilan du forum avec les associations, il a été acté que cette action serait reconduite l'année prochaine sur un créneau horaire plus court : 10h-14h.

### **Pouldergat Sports : bon début de saison.**

Les membres du club sont sur tous les fronts en ce début de saison : terrains, bien sûr, avec de bons résultats pour les équipes A et B, mais aussi dans les coursives (calendrier publicitaire, repas automnal et préparation du centenaire du club fixé au 17 juin prochain). Pour cet anniversaire, le club a organisé 4 groupes de

travail que tout un chacun.e peut rejoindre en contactant le 06 68 67 32 51.

### **Très bonne rentrée des Glaziked.**

L'école de musique compte 17 nouveaux inscrits et voit ses effectifs atteindre les 50 élèves pour 3 instruments : bombarde, cornemuse et batterie. Pour participer à son financement, les membres du bagad ont proposé une paëlla (500 parts concoctées par l'inévitable Béné). Côté événementiel, le bagad a joué le samedi 22 octobre au fest-noz de soutien à l'Ukraine et jouera le samedi 3 décembre au fest-noz de la nuit jaune à Elliant. Côté concours, les jeunes joueurs de bombarde préparent le concours d'ensemble du samedi 26 novembre à Briec tandis que le concours soliste cornemuse se déroulera le samedi 17 décembre à Quimper. Côté administratif, l'AG de l'école de musique, bagadig et bagad, sera le vendredi 11 novembre à 10h30 suivi de la grande assemblée générale des Glaziked à 11h30.

## BRÈVES - BERR-HA-BERR

**Carnet rose.** Bienvenus aux bébés derniers nés de la commune (et félicitations à leurs heureux parents !) : Théo Ruellan né le 08/08/2022, Leya Cousin née le 09/08/2022, Lyana Bariou née le 03/09/2022, Kalenn né le 21/09/2022, Céleste Kervran née le 12/10/2022.

**Repas des seniors.** Il est fixé au dimanche 11 décembre à la salle Ti an Holl. Toute personne de 72 ans et plus résidant sur la commune peut y participer. Inscription en mairie jusqu'au vendredi 2 décembre : 02 98 74 61 26.

**Des mini-mages pour les mini-Pouldergatois.** Le mercredi 21 décembre, la

mairie proposera une après-midi récréative aux enfants de la commune animée par l'association Mini-mages. À Ti an Holl à partir de 15h.

### **Coupages de courant pour travaux.**

Enedis a prévu de réaliser sur le réseau de distribution des travaux qui entraîneront une ou plusieurs coupures d'électricité. Pour protéger vos appareils sensibles, nous vous recommandons de les débrancher avant l'heure de début de coupure indiquée, et de ne les rebrancher qu'une fois le courant rétabli.

Horaires de coupure : Mercredi 30 novembre 2022 de 8 h à 12 h. Rue concernée : rue Guillaume Le Brun, n°1, 5 au 21, 6 au 30, 28B.